



Az Országgyűlés
Külügyi bizottsága

Iromány száma: T/10515/ 2.

Benyújtás dátuma: 2020.05.25.

ORSZÁGGYŰLÉS HIVATALA¹

Címzett: Kövér László, az Országgyűlés elnöke

Benyújtó: Németh Zsolt elnök

Érkezett: 2020 MÁJ 25.

Részletes vitát lezáró bizottsági módosító javaslat

Az Országgyűlés Külügyi bizottsága – a HHSZ 45. § (5) bekezdése alapján – a Bernben, 1980. május 9-én kelt Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) módosításáról Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv szerinti szövegének 2009. évi és 2018. évi módosításai kihirdetéséről és a Bernben, 1980. május 9-én kelt, Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény módosításáról Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló 2006. évi LXXVII. törvény módosításáról szóló T/10515. számú törvényjavaslathoz a következő részletes vitát lezáró bizottsági módosító javaslatot terjeszti elő:

Módosítópont sorszáma: 1.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **cím**

Módosítás jellege: **módosítás**

a Bernben, 1980. május 9-én kelt Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) **[módosításáról]** Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv szerinti szövegének 2009. évi és 2018. évi módosításai kihirdetéséről **[és], valamint** a Bernben, 1980. május 9-én kelt, Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény módosításáról Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló 2006. évi LXXVII. törvény módosításáról

Módosítópont sorszáma: 2.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **cím alatti zárójeles szövegrész**

Módosítás jellege: **kiegészítés**

(A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) 2009. évi, a Bernben, 1980. május 9-én kelt Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv szerinti szövege és annak B Függeléke módosítására vonatkozó határozata Magyarország vonatkozásában 2010. december 1-jén nemzetközi jogilag hatályba lépett.)

Módosítópont sorszáma: 3.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **1. §**

Módosítás jellege: **elhagyás**

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Bernben, 1980. május 9-én kelt, Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) (a továbbiakban: Egyezmény) módosításáról Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyvnek (a továbbiakban: Vilnusi Jegyzőkönyv) a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) 2009. évi határozata szerinti, az Egyezmény és annak B Függeléke módosítása kötelező hatályának elismerésére.]

Módosítópont sorszáma: 4.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 2. §

Módosítás jellege: **módosítás**

2. §

Az Országgyűlés **[a Vilnusi Jegyzőkönyvnek az Egyezmény és annak B Függeléke módosítására vonatkozó,]**a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) 2009. évi, a Bernben, 1980. május 9-én kelt Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv szerinti szövege (a továbbiakban: Egyezmény) és annak B Függeléke módosítására vonatkozó határozatát e törvénnyel kihirdeti.

Módosítópont sorszáma: 5.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 3. §

Módosítás jellege: **módosítás**

3. §

(1) **[Az Egyezmény és annak B Függeléke módosítására vonatkozó, a]**A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) 2009. évi, az Egyezmény és annak B Függeléke módosítására vonatkozó határozata hivatalos magyar nyelvű fordítását az *1. melléklet* tartalmazza.

(2) **[Az Egyezmény és annak B Függeléke módosítására vonatkozó, a]**A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) 2009. évi, az Egyezmény és annak B Függeléke módosítására vonatkozó határozata hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

Módosítópont sorszáma: 6.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 4. §

Módosítás jellege: **módosítás**

4. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a **[Vilnusi Jegyzőkönyv módosítására vonatkozó,]**Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) 2018. évi Közgyűlésének Jegyzőkönyve (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) 1. mellékletében foglalt, az Egyezmény módosítására vonatkozó[, a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)] határozata kötelező hatályának elismerésére.

Módosítópont sorszáma: 7.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 5. §

Módosítás jellege: **módosítás**

5. §

Az Országgyűlés a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 1. mellékletében foglalt, az Egyezmény módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)]** határozatát e törvénnyel kihirdeti.

Módosítópont sorszáma: 8.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 6. §

Módosítás jellege: **módosítás**

6. §

(1) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 1. mellékletében foglalt, az Egyezmény módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának]** határozata hivatalos magyar nyelvű fordítását a 3. *melléklet* tartalmazza.

(2) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 1. mellékletében foglalt, az Egyezmény módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának]** határozata hiteles angol nyelvű szövegét a 4. *melléklet* tartalmazza.

Módosítópont sorszáma: 9.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 7. §

Módosítás jellege: **módosítás**

7. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 2. mellékletében foglalt, az Egyezmény H Függelékének létrehozására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)]** határozata kötelező hatályának elismerésére.

Módosítópont sorszáma: 10.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 8. §

Módosítás jellege: **módosítás**

8. §

Az Országgyűlés a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 2. mellékletében foglalt, az Egyezmény H Függelékének létrehozására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)]** határozatát e törvénnyel kihirdeti.

Módosítópont sorszáma: **11.**

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **9. §**

Módosítás jellege: **módosítás**

9. §

(1) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 2. mellékletében foglalt, az Egyezmény H [Függeléke]Függelékének létrehozására vonatkozó, a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának** határozata hivatalos magyar nyelvű fordítását az *5. melléklet* tartalmazza.

(2) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 2. mellékletében foglalt, az Egyezmény H [Függeléke]Függelékének létrehozására vonatkozó, a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának** határozata hiteles angol nyelvű szövegét a *6. melléklet* tartalmazza.

Módosítópont sorszáma: **12.**

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **10. §**

Módosítás jellege: **módosítás**

10. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 3. mellékletében foglalt, az Egyezmény E Függelékének módosítására vonatkozó, a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)** határozata kötelező hatályának elismerésére.

Módosítópont sorszáma: **13.**

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **11. §**

Módosítás jellege: **módosítás**

11. §

Az Országgyűlés a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 3. mellékletében foglalt, az Egyezmény E Függelékének módosítására vonatkozó, a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)** határozatát e törvénnyel kihirdeti.

Módosítópont sorszáma: **14.**

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: **12. §**

Módosítás jellege: **módosítás**

12. §

(1) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 3. mellékletében foglalt, az Egyezmény E Függelékének módosítására vonatkozó, a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának** határozata hivatalos magyar nyelvű fordítását a *7. melléklet* tartalmazza.

(2) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 3. mellékletében foglalt, az Egyezmény E Függelékének módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának**] határozata hiteles angol nyelvű szövegét a 8. melléklet tartalmazza.

Módosítópont sorszáma: 15.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 13. §

Módosítás jellege: **módosítás**

13. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 4. mellékletében foglalt, az Egyezmény G Függelékének módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)**] határozata kötelező hatályának elismerésére.

Módosítópont sorszáma: 16.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 14. §

Módosítás jellege: **módosítás**

14. §

Az Országgyűlés a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 4. mellékletében foglalt, az Egyezmény G Függelékének módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF)**] határozatát e törvénnyel kihirdeti.

Módosítópont sorszáma: 17.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 15. §

Módosítás jellege: **módosítás**

15. §

(1) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 4. mellékletében foglalt, az Egyezmény G Függelékének módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának**] határozata hivatalos magyar nyelvű fordítását a 9. melléklet tartalmazza.

(2) A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezetnek (OTIF) a Jegyzőkönyv 4. mellékletében foglalt, az Egyezmény G Függelékének módosítására vonatkozó], a **Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Államközi Szervezet (OTIF) határozatának**] határozata hiteles angol nyelvű szövegét a 10. melléklet tartalmazza.

Módosítópont sorszáma: 18.

Törvényjavaslat érintett rendelkezése: 16. §

Módosítás jellege: **módosítás**

16. §

(1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben foglalt **[kivételekkel]** kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) **[Az]** A [5]4. § és [6]az 5. §, valamint a 3. és a 4. melléklet az Egyezmény 34. cikk 2. §-a szerint meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A **[8]7. § [és], a [9]8. §, a [11]10. § [és], a [12]11. §, a [14]13. § és a [15]14. §, valamint az 5-10. melléklet az Egyezmény 34. cikk 3. §-a szerint meghatározott időpontban lép hatályba.**

(4) A Jegyzőkönyv 1-4. melléklete **[hatálybalépésének]**, valamint **[az]a [5]4. § [és], az [6]5. §, a [8]7. § [és], a [9]8. §, a [11]10. § [és], a [12]11. §, a [14]13. § [és], a [15]14. § [,] és a 3-10. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – azok ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.**

Indokolás

1. Jogtechnikai és nyelvhelyességi pontosítások.
2. Jogtechnikai kiegészítés.
3. Jogtechnikai módosítás.
4. Jogtechnikai és nyelvhelyességi pontosítások.
5. Nyelvhelyességi pontosítások.
6. Jogtechnikai és nyelvhelyességi pontosítások.
7. Nyelvhelyességi pontosítások.
8. Nyelvhelyességi pontosítások.
9. Nyelvhelyességi pontosítások.
10. Nyelvhelyességi pontosítások.
11. Nyelvhelyességi pontosítások.
12. Nyelvhelyességi pontosítások.
13. Nyelvhelyességi pontosítások.
14. Nyelvhelyességi pontosítások.
15. Nyelvhelyességi pontosítások.
16. Nyelvhelyességi pontosítások.
17. Nyelvhelyességi pontosítások.
18. Jogtechnikai és nyelvhelyességi pontosítások, tekintettel a törvényjavaslat 1. §-ának az elhagyására is.


Németh Zsolt
elnök

